

✠ ✠ ✠ **HOKEHANKISD** ✠ ✠ ✠

OSSANA KAHAYAN (6th Anniversary)
HAROUTIOUN BOYAJIAN
KRIKOR NAKASHIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Boghos Kahayan
Vartoug & Armen Kurdian and Family
Maral Nakashian and Family
Guitarig & Khatchik Galladian and Family
Sebouh & Milla Kahayan and Family
Jano & Sona Kahayan and Family

KARAKEN "KARO" DUDUKJIAN (4th Anniversary)
TATIOS DUDUKJIAN (16th Anniversary)
AVEDIS AYVAZIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Aznif Dudukjian
Shant Dudukjian
Shahe & Ani Arakelian & Family
Hovig & Kohar Dudukjian & Family
Lena Dudukjian & Family

BAYZAR VORPERIAN
VAROJAN YAZEJIAN
HAGOP YAZEJIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees
Krikor & Anahid Yazejian and Family

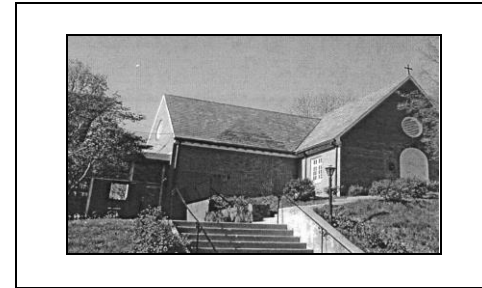


*Խաչվերացի տօնին առիթով,
հոգեհանգիստ կարելի չէ կատարել
Կիրակի, 15 Սեպտեմբերին:*

No hokehankisd service on
Sunday, September 15
Exaltation of the Holy Cross

Ս. ԽԱՉ ՀԱՅՅ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
SOORP KHATCH ARMENIAN
APOSTOLIC CHURCH

☞ SUNDAY, SEPTEMBER 8, 2024 ☛



ՉԱՅՆ ԱԿ
ՎԵՐԱՓՈՒՆՈՒՄԷՆ ԵՏՔ Գ. ԿԻՐԱԿԻ
ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ԽԱՉՎԵՐԱՅԻ

THIRD SUNDAY AFTER THE ASSUMPTION

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑԻ
ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ 9:30-ԻՆ
SPECIAL SERVICE FOR
HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.
Ս. Պատարագ Առ. Ժամը 10:30-ին հեռարձակում
Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church
4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816
Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.
Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393
E-mail: soorpkhatch@verizon.net
Web Page: www.soorpkhatch.org
Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor
Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

DER VOGHORMIA

All Sick  Parishioners

ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ
ԿՈՐՆԹԱՅԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱՄ ԵՐԿՐՈՐԴ ՆԱՄԱԿԷՆ

----- (7 . 8 - 11) -----

Ձէք կրնար երեւակայել որքա՛ն ուրախ եմ: Ճիշդ է որ նամակովս քիչ մը վշտացուցի ձեզ, բայց հիմա չեմ գղջար ըրածիս, թէպէտ գրելէս վերջ գղջացեր էի. քանի կը տեսնեմ թէ այդ նամակս միայն կարճ ժամանակ մը վշտացուցեր է ձեզ: Ուրախ եմ հիմա, ո՛չ թէ ձեզ տրտմեցուցած ըլլալուս համար, այլ՝ որովհետեւ այդ տրտմութիւնը պատճառ եղաւ որ ձեր վարմունքը փոխէք: Եւ որովհետեւ ձեր տրտմութիւնը Աստուծոյ գործին ծառայեց, ես պէտք չունիմ այլեւ խստութեամբ գալու ձեզի: Աստուած երբեմն մեզ կը ցաւցնէ՝ ապաշխարութեան միջոցաւ փրկութեան առաջ-նորդելու նպատակով, որուն համար չենք գղջար բնաւ: Մինչդեռ աշխարհի ցաւը մահուան կ'առաջնորդէ: Արդ, տեսէք թէ Աստուծոյ պատճառած ցաւը ի՛նչպէս անտարբերութենէն դուրս բերաւ ձեզ եւ մղեց՝ որ դուք ձեզ արդարացնէք: Զայրացաք, տազնապեցաք, անձկութեամբ լեցուցաք: Բայց յետոյ նախանձախնդրութեամբ վառեցաք եւ սխալը մէջտեղէն վերցուցիք, եւ ամէն կերպով ցոյց տուիք, թէ դուք յանցանք չունիք այդ խնդրին մէջ:

ՅԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱԻԵՏԱՐԱՆԷՆ

ԸՍՏ ՄԱՐԿՈՍԻ - (7 . 31 - 37) -

Յիսուս Տիւրոսի սահմաններէն մեկնելով, Սիդոնի վրայով անցաւ Դեկապոլիսի սահմաններէն եւ եկաւ Գալիլեայի լիճին եզերքը: Եւ ահա իրեն բերին խուլ եւ համր մարդ մը, խնդրելով որ ձեռքը դնէ անոր վրայ: Յիսուս գայն ամբողջէն հեռու՝ մէկ կողմ տարաւ, մատները անոր ականջներուն մէջ դրաւ, յետոյ թքեց եւ դպաւ անոր լեզուին: Ապա երկինք նայեցաւ, հռուչեց եւ ըսաւ.

- Եփփաթա՛, որ կը նշանակէ՝ «բացուէ՛»:

Նոյն վայրկեանին անոր ականջները բացուեցան, եւ լեզուն բացուելով՝ սկսաւ կանոնաւոր կերպով խօսիլ: Յետոյ Յիսուս պատուիրեց ժողովուրդին, որ ոեւէ մէկուն չըսեն: Սակայն ի՛նչքան ալ ան կը պատուիրէր որ չտարածեն, անոնք առաւել չափով կը պատմէին այս մասին: Մարդիկ աւելի եւս կը գարմանային եւ կ'ըսէին.

- Այս մարդը ամէն ինչ լաւ կը կատարէ. նոյնիսկ խուլներուն լսել կու տայ եւ համբերուն՝ խօսիլ:

📖 GOSPEL READINGS 📖
2 CORINTHIANS 7:8-11

Even if I caused you sorrow by my letter, I do not regret it. Though I did regret it—I see that my letter hurt you, but only for a little while—yet now I am happy, not because you were made sorry, but because your sorrow led you to repentance. For you became sorrowful as God intended and so were not harmed in any way by us. Godly sorrow brings repentance that leads to salvation and leaves no regret, but worldly sorrow brings death. See what this godly sorrow has produced in you: what earnestness, what eagerness to clear yourselves, what indignation, what alarm, what longing, what concern, what readiness to see justice done. At every point you have proved yourselves to be innocent in this matter.

MARK 7:31-37

Then Jesus left the vicinity of Tyre and went through Sidon, down to the Sea of Galilee and into the region of the Decapolis. There some people brought to him a man who was deaf and could hardly talk, and they begged him to place his hand on the man.

After he took him aside, away from the crowd, Jesus put his fingers into the man’s ears. Then he spit and touched the man’s tongue. He looked up to heaven and with a deep sigh said to him, “Ephphatha!” (Which means, “Be opened!”). At this, the man’s ears were opened, his tongue was loosened and he began to speak plainly.

Jesus commanded them not to tell anyone. But the more he did so, the more they kept talking about it. People were overwhelmed with amazement. “He has done everything well,” they said. “He even makes the deaf hear and the mute speak.”



Sunday, September 15 is the Feast of the Exaltation of the Holy Cross, *Khatchverats*, the Name Day of our church.

Immediately following Badarak, we will have an “Antasdan” Service in the church sanctuary.

Parishioners who wish to donate Basil are requested to bring it before 10:30 a.m.